

## 2023 年春季 参加報告書

**参加プログラム：高麗大学**

**参加時の学年：2 年、学部：社会、学科：メディア社会**

私は普段大学では社会学部に所属しているため韓国語の専門的な授業は受けていませんでした。1 年生の時に第二外国語で韓国語初級を受講しそれ以降は独学でドラマや韓国語のコンテンツを見て学習していました。そのため聞き取りはある程度できるのですが会話として韓国語を使う機会がなく実際に会話で韓国語を使いたかったので留学を決めました。

日本では文法もきちんと学んでいなかったのが 2 級からスタートしました。授業は基本的に朝 9 時から 13 時まであり週二回午後の特別授業が 16 時までありました。授業は韓国語で行われますが初級だったため先生も一文一文短く簡潔に話してくれました。それぞれの得意分野によると思いますが授業中の会話で分からないところはなかったのが問題なく授業に参加することができました。私が一番苦労したのは筆記で普段あまりなじみがないので暗記するのに時間がかかり文法での細かいミスに苦労しました。筆記の勉強は日本にいても行うことができるのでこれからも継続的に行いたいと思います。授業後は自由時間だったので友達と出かけたり一人でいろんなところに出かけたりしました。3 週間滞在していたので行きたいところにはほとんど行くことができました。事前に行きたいところを調べてピックアップしておくのと現地で回るときに時間を有効活用できていいと思います。時間にはゆとりがあったので現地を見て回って見つけるお店やスポットもたくさんあり貴重な経験でした。授業外での現地の人との会話でも勉強になることが多くあり、自分の韓国語が伝わる喜びや会話の中で韓国人の方と関われることに嬉しさを感じました。

今回の留学で一番印象に残ったことは「トウミ」でかかわった高麗大学の学生との時間です。留学に行き授業中は韓国語で授業が行われましたが日本人学生も多く授業だけでは韓国語を話す機会はそこまで多くありませんでした。しかしトウミの活動を通じて実際の韓国語に触れ、授業で学んだことだけでなく自分が伝えたい内容を伝えるという経験ができとても楽しかったです。現地の学生が一对一でついてくれ、3 回一緒に出掛けました。私のトウミについてくれた学生は同い年の女の子だったのですぐに仲良くなり会話の話題にも困りませんでした。トウミの学生の中には日本語を勉強している人も多いためお互いに言語学習の難しさや面白さについて共有したり、ドラマや文化の違いについて話したり日常会話の中で韓国語を学ぶことができました。私にとって韓国語を使って会話をする事自体が初めてだったので自分の話したい事を伝えられる喜びを感じられました。韓国ドラマを普段から見ているので聞き取りと話すことに関しては拙い韓国語だったと思いますが特に問題なく行うことができました。また伝わらないときはお互い翻訳機を介して伝えることができたのでそこで知らない単語を一つずつ学ぶことができました。授業での勉強はもちろん大切ですが実際に会話の中で言語を学んでいくことが一番効果的だと実感しました。トウミの学生とは現地で人気のご飯屋さんやカフェに行くことができ観光地ではないところにも行くことができました。日本では一人で学習をしていたので活用する機会がありませんでしたがこうして会話をする中で知りえなかったことを学び、異なる文化、境遇で育った同年代の人とのかかわりはとても刺激的でした。

今回の留学を通じて自分から積極的に行動できるようになりました。日本にいるときは似た境遇の友達と過ごす中で言葉や行動にあらわさなくても伝わる場合がありますが日本とは言語も文化も異なる世界で意思表示をする事の重要性を実感しました。日本でも同じように意思表示をすることでコミュニケーションが進むと思うのできちんと伝えたいことは伝えるべきだと改めて思いました。今回の留学で言語学習の楽しさをさらに知ることができたのでこれまではしてこなかった筆記の勉強にも力を入れ、韓国語を通じてよりたくさんの人と関わりたいと思います。これまでは自分が韓国語を理解することだけに重点をおいていましたが、自分が伝えたいことを話し相手と会話をする事を前提とした勉強に力を入れたいと思いました。言語学習を通じて外国語で人とかかわることこれまでとは違った考え方を学ぶことができました。これからも継続して学習し少しずつでも語彙を増やしていきたいと思いました。